

2. 德米特里·斯莫里亚科夫 (Dzmitry Smaliakou) . 聚焦白俄罗斯与中国的高等教育合作. – 北京: 中国社会科学出版社, 2020. – 120 页. [Смоляков Д. А. В центре внимания белорусско-китайское сотрудничество в сфере высшего образования. – Пекин : Изд-во китайской академии социальных наук, 2020. – 120 с.]

## ONLINE EDUCATION IN THE PANDEMIC ERA

*Huang Yan*

*PhD in Foreign Policy, Lecturer at the Institute of Marxism,  
Guangdong Ocean University,  
1 Hai Da Lu, Mazhang Qu, Zhanjiang Shi, Guangdong Sheng, 524086, China,  
[huangyan85526@163.com](mailto:huangyan85526@163.com)*

*Dzmitry A. Smaliakou*

*PhD in Philosophy, Researcher at Sino-Belarusian Research Center of Philosophy and Culture  
of the Institute of Philosophy of the National Academy of Sciences of Belarus  
and Lingnan Normal University,  
Surganova str., 1, bldg. 2, 220072, Minsk, Republic of Belarus  
[d.smaliakou@live.com](mailto:d.smaliakou@live.com)*

*Abstract.* The coronavirus pandemic that swept the world in 2020 led to a significant slowdown in international academic relations, numerous scientific conferences were canceled, and foreign students were unable to return to their home universities. Internet technologies have significantly facilitated the situation, numerous academic forums were organized online, students continued their studies in an online format. At the same time, the online mode is characterized by three main problems: a low degree of involvement, interest and responsiveness on the part of students. A mixed form of training can help in solving this problem, when online training is supplemented with regular classes. In the format of international cooperation between universities, this method seems to be an important direction in the development of academic cooperation. Mutual cooperation in this field between universities in different countries can significantly strengthen global academic ties. There are a number of advantages in the conditions of Sino-Belarusian cooperation, since academic mobility is directly linked to academic cooperation.

*Keywords:* the internationalization of higher education, Sino-Belarusian cooperation, online training, joint training programs.

## СОВРЕМЕННОЕ РАЗВИТИЕ ТРАДИЦИОННОЙ КИТАЙСКОЙ КУЛЬТУРЫ

*Чжан Мэнмэн*

*магистр менеджмента, аспирант исторического факультета,  
Белорусский государственный университет,  
пр-т Независимости, 4, 220004, г. Минск, Республика Беларусь,  
[18317859253@163.com](mailto:18317859253@163.com)*

*Аннотация.* Статья посвящена раскрытию специфики социокультурной модернизации китайского общества. В ней разъясняется, что модернизация китайской традиционной культуры не может рассматриваться как «вестернизация», а также как «возвращение к локальности». Не закрываясь от инокультурных влияний, китайская традиционная культура в процессе модернизации не подвергается фундаментальным изменениям, а творчески трансформируется и встает на собственный путь инновационного развития.

*Ключевые слова:* модернизация, «вестернизация», китайская традиционная культура, творчество, инновационное развитие.

Достижения реформ и открытости Китая за более чем 40 лет привлекли внимание всего мира, но проблема несоответствия между культурой и экономическим развитием в определенной степени все еще существует, и успешность будущего развития требует модернизации традиционной культуры. Модернизация традиционной китайской культуры – это не фундаментальное ее изменение, а своего рода творческая трансформация и инновационное развитие. По-настоящему реализовать модернизацию традиционной культуры можно, выходя за пределы амбивалентности традиции и современности, за пределы различий китайской и западной культур, посредством достижения единства прошлого и настоящего традиционной культуры, соединяя в единой трансцендентной традиции все модусы времени китайской культуры, открытой миру и обращенной в будущее человеческой цивилизации.

Культура является важной силой для выживания и развития нации. Каждый шаг в прогрессивном развитии китайской нации, даже очень небольшой, неотделим от руководства культурой. Традиционная культура Китая в общем смысле опирается на конфуцианство, буддизм и даосизм – эти три основания китайской традиционной культуры, составляющие душу китайской цивилизации. На протяжении тысячелетий китайская традиционная культура играла жизненно важную роль в развитии китайской нации, направляя китайский народ к лучшему будущему и обеспечивая сильную поддержку для прогрессивного национального развития.

До сих пор Китай добился беспрецедентных успехов в устойчивом экономическом развитии, социальной гармонии и стабильности, а степень экономической и социальной модернизации все время повышается. Однако экономическая модернизация автоматически не приведет к культурной модернизации, и традиционная культура должна стать инновационной, чтобы идти в ногу со временем. В противном случае это породит несоответствие между культурными и экономическими институтами и процессами, что, в

свою очередь, воспрепятствует дальнейшему экономическому развитию, вызывая путаницу в идеологической сфере. В настоящее время Китай находится в критическом периоде социального развития и сталкивается с беспрецедентными вызовами как в экономическом, так и социальном плане. Китайское общество нуждается в передовой культуре, которая будет направлять его прогрессивное развитие.

*Модернизация традиционной китайской культуры – это не «вестернизация».* Со времен поздней династии Цин Китай подвергся вторжению западных держав, и многие интеллектуалы считают, что это была проблема устаревшей феодальной культуры, поэтому они выступают за отказ от традиционных ценностей и принятие западных культурных образцов, а также настаивают на необходимости поиска нового пути развития, включая полную вестернизацию. В 1919 году У Юй, Ху Ши и другие призвали к отмене конфуцианского образования. В 1929 году Ху Ши официально выдвинул термин «общая вестернизация», подчеркивая, что «Китай должен полностью принять современную цивилизацию». Очевидно, что интеллектуалы Китая в то время понимали под модернизацией вестернизацию. Однако модернизация традиционной культуры, за которую мы выступаем сегодня, не является вестернизацией. На примере многих исторических фактов подтверждается, что модернизация по западным образцам порождает ряд социальных проблем, вызванных тотальной вестернизацией культуры, таких, как кризис культурной идентичности, разорванность общества, конфликт внутри государства, путаница в целях и средствах управления и т.д. Поэтому модернизация китайской традиционной культуры – это не всеобъемлющая вестернизация, а извлечение сути из «шлаков», обучение на ошибках и достижениях западного пути.

*Модернизация китайской традиционной культуры – это не «возвращение к локальности».* Идея «золотой середины» в традиционной китайской культуре укоренилась в мысли народа за весь путь его тысячелетнего развития и имеет сильную преемственность и стабильность. Именно принцип «золотой середины» побудил китайский народ исследовать степень модернизации традиционной культуры, начиная со вступления Китая в эпоху Современности, в стремлении найти наилучшую меру модернизации культуры, наиболее подходящее состояние равновесия и лучшее решение среди противоположностей и единства, многих факторов, воздействующих на этот процесс. С точки зрения правительства Поздней династии Цин, западная фракция считала, что традиционная система Китая совершенна, а западная

наука и техника хорошо развиты. Поэтому предлагалось, не затрагивая феодальную систему традиционного китайского общества, изучать западную науку и осваивать передовые технологии. Об этом свидетельствует принцип западной фракции, согласно которому «китайская традиция является основной, а западная технология – вспомогательной». С точки зрения позднего правительства Цин, ни традиционная школа, ни западная школа не выступали за тотальную вестернизацию. Они считали, что их система и культура совершенны, но традиционная школа была консервативной, а западная выступала за изучение передовых наук и технологий. Можно видеть, что как интеллектуалы нового культурного движения, так и правительство Цин, под влиянием китайской идеи о золотой середине, пошли по пути, основанному на локализации, начиная с местного изучения иностранной культуры, а не «общей вестернизации», а затем возвращаясь на свой собственный путь.

*Модернизация китайской традиционной культуры не означает отрицания сущности иностранной культуры.* Новое культурное движение Китая (Ли Дачжао, Чэнь Дусю и другие), основанное на социальной реальности Китая в то время, ввело марксизм в Китай и объединилось с присущей Китаю культурой. Эта новая культура оказала глубокое влияние на молодежь того времени, стремившуюся к прогрессу, и стала главной силой традиционного движения за культурную модернизацию. Именно интеграция и развитие марксизма и китайской культуры позволили модернизировать традиционную китайскую культуру, а китаизация марксизма стала подлинным спасением страны и людей, привлекая внимание всего мира. В 1927 году и в последующие 20 лет Китай страдал от внутренних и внешних проблем. Товарищ Мао Цзэдун выдвинул стратегию развития, получившую название «окружение городов в сельской местности», которая основана на марксистской теории и китайском практическом творчестве. Это пример изучения западной культуры, не только обогащающий теорию вооруженной борьбы Маркса в городских районах, но, что более важно, становящийся волшебным оружием для победы китайской революции. Из принятия данной стратегии следовало, что китайская культура должна быть интегрирована с иностранными культурами, чтобы ускорить темпы модернизации.

*Что такое модернизация традиционной китайской культуры?* Модернизация традиционной культуры должна выйти за рамки дуалистического мышления о традиции и современности. Ядро традиции состоит в том, чтобы сформировать сильный национальный характер, ядро

современности – в том, чтобы соответствовать времени. Это две стороны медали, дополняющие друг друга. Модернизация традиционной культуры, только выходя из традиционного и современного антитетического мышления, встает на более высокую и объективную позицию, отказывается от старого, чтобы встретить новое. Творческая трансформация и инновационное развитие традиционной культуры заключается в преодолении оппозиции традиции и современности, преодолении двойственности китайской и западной культур, в осознании исторического единства традиционной и современной культуры и построении человеческой цивилизации, обращенной к миру и будущему, на основе творческого преобразования традиции, что и является подлинным путем модернизации традиционной культуры. На данном этапе Китай должен ускорить творческую трансформацию и инновационное развитие традиционной культуры и стремиться распространить современную китайскую культуру по всему миру. Китайская нация обладает достаточной уверенностью в себе, чтобы осуществить модернизацию традиционной культуры и успешно реализовать равноправный диалог и обмен с западной культурой.

#### Библиографические ссылки

1. Чун Чэн-сян. Мысли о реализации Творческого Преобразования и Инновационного развития Китайской Превосходной Традиционной культуры / Чун Чэн-сян // Исследование культурной мягкой силы. – 2017. – № 2. – С. 5–13 (на кит.яз.).
2. Чжао Фудзи. Традиционная культура: ценный ресурс для построения философии и социальных наук с китайскими особенностями / Чжао Фудзи // Журнал Сианьского университета. – 2016. – № 5. – С. 45–50 (на кит. яз.).
3. Ли Кам-чуань. О наследии и инновациях традиционной китайской мысли и культуры / Ли Кам-чуань // Современная философия. – 2006. – № 4. – С. 128–133. (на кит. яз.).
4. Хэ Чжунхуа. Соответствие марксизма и прекрасной традиционной культуры Китая / Хэ Чжунхуа // Ежемесячное обучение. – 2015. – № 7. – С. 6–14 (на кит.яз.).

## MODERN DEVELOPMENT OF TRADITIONAL CHINESE CULTURE

*Zhang Mengmen*

*Master of Management, PhD Student at the Faculty of History,  
Belarusian State University,  
Independence avenue, 4, 220004, Minsk, Republic of Belarus,  
[18317859253@163.com](mailto:18317859253@163.com)*

*Abstract.* The article is devoted to the disclosure of the specifics of the socio-cultural modernization of Chinese society. It explains that the modernization of Chinese traditional culture cannot be seen as "Westernization", nor as a "return to locality." Not closing itself off from foreign

cultural influences, Chinese traditional culture in the process of modernization does not undergo fundamental changes, but is creatively transformed and embarks on its own path of innovative development.

*Keywords:* modernization, “westernization”, Chinese traditional culture, creativity, innovative development.

## КИТАЙСКО-БЕЛОРУССКИЙ КУЛЬТУРНО-ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ ДИАЛОГ

*Чжан Хунчао*

*магистр литературы, аспирант факультета международных отношений,  
Белорусский государственный университет,  
пр-т Независимости, 4, 220004, г. Минск, Республика Беларусь,  
[1519341399@qq.com](mailto:1519341399@qq.com)*

*Аннотация.* С момента установления дипломатических отношений, Беларусь и Китай активно развивают дружеские связи в различных сферах. В частности, по мере реализации инициативы «Один пояс, один путь», сотрудничество между Китаем, как инициатором, и Беларусью, как важной страной в рамках инициативы, стали более тесными. Инициатива «Один пояс, один путь» включает в себя пять задач, ключевой среди которых является сближение народов. Институт Конфуция как образовательное учреждение, главная работа которого заключается в обучении китайскому языку и распространении китайской культуры, обеспечивает гуманитарную поддержку реализации этой инициативы. Более того, инициатива «Один пояс, один путь» содействует обучению белорусскому языку и исследованию Беларуси в Китае, что заложило прочную основу для долгосрочного культурно-образовательного диалога между двумя странами.

*Ключевые слова:* китайско-белорусские отношения, образовательный диалог, культурный обмен, Институт Конфуция.

Дипломатические отношения между Республикой Беларусь и Китайской Народной Республикой установлены 20 января 1992 г. С этого года в Минске функционирует Посольство КНР, а с 1993 г. Посольство Республики Беларусь функционирует в Пекине. С тех пор две страны активно сотрудничают в таких сферах, как экономика, культура, образование, на основе взаимного политического доверия и уважения друг к другу. Что касается сотрудничества в образовательной и культурной сферах, то в ноябре 1992 г. было подписано Соглашение между Правительством Республики Беларусь и Правительством КНР о культурном сотрудничестве, в октябре 1998 г. – Соглашение о взаимном признании документов об образовании, в апреле 2001 г. – Соглашение о сотрудничестве между Белорусским обществом дружбы и культурной связи с зарубежными странами и Китайским народным обществом дружбы с заграницей. В 2005 г. согласно подписанной Совместной декларации